

Si vous ne vous présentez pas, vous serez jugés par défaut.

Lausanne, le 22 mars 1963.

Tribunal militaire de division 2:

14656

*Le grand juge,*  
Colonel Hans HOF

---

**Mises au concours de travaux, de fournitures et de places  
et autres avis**

**Jurisprudence des autorités administratives  
de la Confédération**

27<sup>e</sup> fascicule (1957)

Le 27<sup>e</sup> fascicule de la jurisprudence des autorités administratives de la Confédération a paru et peut être obtenu au prix de 5 fr. 70, plus frais de port, au bureau des imprimés de la chancellerie fédérale.

Ce fascicule de 313 pages contient des décisions rendues sur recours par le Conseil fédéral ou les départements et surtout des renseignements, des instructions et des avis émanant de services administratifs sur des questions de principe, pouvant être publiés. Les fascicules n<sup>os</sup> 19 et 20, portant sur la jurisprudence des années 1946 à 1950, paraîtront ultérieurement dès que les travaux de mise au point, qui ont subi quelque retard, seront achevés.

Compte de chèques postaux III 520

14153

**Chancellerie fédérale**  
Bureau des imprimés

---

---

L'office fédéral des assurances sociales publie:

## **Les infirmités congénitales**

(Assurance-invalidité fédérale)

Contient: Les dispositions légales. La liste des infirmités congénitales avec traduction en français. La définition. Le traitement chez les adultes. La demande de prestations pour des infirmités congénitales.

Tirage à part de la «RCC» (revue mensuelle sur l'AVS, l'AI et les APG) 1961, nos 5 et 6. 24 pages. Prix: 90 centimes.

En vente à la centrale fédérale des imprimés et du matériel, Berne 3.  
13975

---

L'office fédéral des assurances sociales à Berne a publié un

## **Recueil des lois cantonales sur les allocations familiales**

*3<sup>e</sup> supplément*

Etat au 1<sup>er</sup> janvier 1962

Prix: 4 francs

Ce recueil peut être obtenu auprès de l'office central des imprimés et du matériel, Berne 3. 14076

---

La chancellerie fédérale a publié une édition de la

## **CONSTITUTION FÉDÉRALE**

avec les modifications intervenues jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier 1960. Cette édition contient en outre un aperçu historique, un index des matières et une liste des références concernant les publications officielles relatives à la constitution, à ses modifications et aux projets constitutionnels rejetés.

Le prix de cette publication est de 1 franc, plus les frais de remboursement.

Chancellerie fédérale  
Bureau des imprimés

## Abonnement à la Feuille fédérale

Le prix de l'abonnement à la *Feuille fédérale* est de 33 francs par an, et de 18 francs pour six mois, y compris l'envoi franco de port, dans toute la Suisse. L'abonnement part du 1<sup>er</sup> janvier ou du 1<sup>er</sup> juillet.

La *Feuille fédérale* contient: les délibérations du Conseil fédéral qui peuvent être livrées à la publicité; les messages et les rapports du Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale, y compris les projets de lois et d'arrêtés fédéraux; les circulaires du Conseil fédéral; les publications des départements et d'autres administrations de la Confédération, entre autres les tableaux mensuels des recettes des douanes et du rendement des droits de timbre fédéraux, les avis relatifs aux hypothèques sur des chemins de fer, les mises au concours de places et de livraisons à faire à la Confédération; enfin, des avis émanant d'autorités fédérales.

La *Feuille fédérale* continuera à avoir comme annexes: les feuilles parues du *Recueil des lois fédérales* (lois et ordonnances fédérales, arrêtés fédéraux, règlements, traités conclus avec l'étranger, etc.); le résumé des délibérations de l'Assemblée fédérale.

On peut s'abonner à la *Feuille fédérale* complète ou bien seulement au *Recueil des lois fédérales* ou au *Bulletin des places vacantes*, directement auprès de l'imprimerie (c. c. p. III 145). Les anciens abonnés qui ne refuseront pas le numéro 1 seront considérés comme abonnés pour l'année nouvelle.

Le prix de l'abonnement au *Recueil des lois fédérales* seul est de 9 francs par an, ou de 5 francs pour une demi-année. L'abonnement part du 1<sup>er</sup> janvier ou du 1<sup>er</sup> juillet.

On peut se procurer aussi, tant que la provision n'en est pas épuisée, le *Recueil des lois fédérales*, en faisant la demande au bureau des imprimés de la chancellerie fédérale.

Les réclamations relatives à l'expédition de la *Feuille fédérale* doivent être adressées, immédiatement, en première ligne, aux bureaux de poste; en seconde ligne, à l'imprimerie des hoirs C.-J. Wyss S. A., à Berne, et exceptionnellement au bureau des imprimés de la chancellerie fédérale.

## PLACES VACANTES

La liste des places vacantes mentionnées ci-dessous est publiée chaque semaine sous forme de tirage à part. — Prix pour la Suisse: 8 francs par an; 4 fr. 50 pour 6 mois. Etranger: 10 francs par an; 6 francs pour 6 mois. On peut s'abonner auprès de l'imprimerie des hoirs C.-J. Wyss, société anonyme, à Berne. Des exemplaires sont en vente au bureau des imprimés de la chancellerie fédérale.

### A OBSERVER

Sont valables les prescriptions suivantes, à moins de remarques particulières: les offres de services, **manuscrites** et accompagnées d'un curriculum vitae, doivent être adressées directement, dans le délai d'inscription, au service intéressé. Les candidats qui ne sont pas encore au service de la Confédération sont priés de joindre à leurs offres un certificat de bonnes mœurs. Les traitements indiqués ci-dessous correspondent aux traitements prévus par la loi fédérale du 29 septembre 1961 modifiant la loi sur le statut des fonctionnaires auxquels s'ajoutent une allocation de renchérissement s'élevant à 4,5 pour cent du traitement de base, mais au moins à 450 francs pour les fonctionnaires mariés et à 405 francs pour les célibataires, ainsi que les allocations sociales et l'indemnité de résidence jusqu'à 800 francs par an, compte tenu de l'état civil et du domicile de l'agent. Il pourra être convenu avec le candidat que son traitement soit inférieur au traitement initial pendant la période d'essai et d'adaptation.

#### Médecin en chef de l'assurance militaire

Diplôme fédéral de médecin. Longue expérience professionnelle comme médecin pratiquant à son compte, médecin d'hôpital ou médecin d'une administration. Avoir les aptitudes nécessaires pour diriger la section médicale; connaissance de deux langues officielles au moins; si possible officier des troupes sanitaires. Entrée en fonctions: 1<sup>er</sup> janvier 1964. Résidence de service: Berne.

Traitement de base: A convenir.

Délai d'inscription: 10 avril 1963 [3..].

S'adresser à: Directeur du service de l'assurance militaire, case postale, Berne 2.

327

#### Chimiste de II<sup>e</sup>, éventuellement de I<sup>e</sup> classe

Etudes universitaires complètes. Recherches chimiques et physico-chimiques dans le domaine du développement et du contrôle des munitions. Connaissance de l'allemand, du français et de l'anglais.

Traitement de base: 14 050 à 19 110, éventuellement 16 810 à 21 870 francs.

Délai d'inscription: 6 avril 1963 [1.]

S'adresser à: Section des munitions, Uttigenstrasse 25, Thoun 2.

351

**Botaniste de II<sup>e</sup> classe (station fédérale d'essais agricoles, Zurich-Oerlikon)**

Etudes universitaires complètes d'ingénieur agronome ou de botaniste; avoir une formation spéciale dans le domaine de la physiologie végétale ou des semences ou s'intéresser à ces questions.

Traitement de base: 14 050 à 19 110 francs.

Délai d'inscription: 6 avril 1963 [1.]

S'adresser à: Division de l'agriculture, Laupenstrasse 25, Berne.

352

**Chef de la centrale de compensation**

Etudes universitaires complètes (droit ou économie). Pratique de l'administration ou avoir eu pendant plusieurs années une activité dans le domaine de la comptabilité et de la revision comptable. Aptitude à traiter des questions d'organisation et expérience dans la conduite du personnel. Résidence de service: Genève. Entrée en fonctions à convenir.

Traitement de base: 26 700 à 31 760 francs.

Délai d'inscription: 15 avril 1963 [2.]

S'adresser à: Directeur de l'administration fédérale des finances, Berne 3.

326

**Juriste de II<sup>e</sup>, éventuellement de I<sup>e</sup> classe**

Etudes complètes de droit. Intérêt pour les questions touchant le droit administratif et le droit pénal. Langue maternelle: le français; connaissance parfaite de l'allemand avec aptitudes pour rédiger dans cette langue. Officier. La préférence sera donnée au titulaire d'un brevet d'avocat.

Traitement de base: 14 050 à 19 110, éventuellement 16 810 à 21 870 francs.

Délai d'inscription: 15 avril 1963 [3.]

S'adresser à: Directeur de l'administration militaire fédérale, Berne 3.

353

**Juriste de II<sup>e</sup> classe**

Etudes complètes de droit. Intérêt pour la rédaction de textes juridiques. Langue maternelle: l'allemand; connaissance d'une autre langue officielle. Résidence de service: Berne. Entrée en fonctions à convenir.

Traitement de base: 14 050 à 19 110 francs.

Délai d'inscription: 20 avril 1963 [3.]

S'adresser à: Assurance militaire, service du personnel, case postale, Berne 2.

354

**Ingénieur agronome de I<sup>e</sup> classe, éventuellement économiste de I<sup>e</sup> classe, éventuellement chef de section de II<sup>e</sup> classe**

Le candidat doit être capable de traiter à fond des questions ayant trait au domaine des œufs et de la volaille ainsi qu'à celui du bétail de boucherie et de l'approvisionnement en viande; de préférence, expérience pratique dans ces champs d'activité. Aptitude à la direction d'un service. Langue maternelle: l'allemand; parfaite connaissance du français.

Traitement de base: 16 810 à 21 870, éventuellement 18 620 à 23 680 francs.

Délai d'inscription: 20 avril 1963 [2.]

S'adresser à: Division de l'agriculture, Laupenstrasse 25, Berne.

328

**II<sup>e</sup>, éventuellement I<sup>er</sup> adjoint (inspection des fabriques du II<sup>e</sup> arrondissement, Aarau)**

Architecte, ingénieur ou technicien, ayant si possible de la pratique dans l'industrie. Doit s'intéresser aux questions d'hygiène du travail et de protection des travailleurs. Langue maternelle: l'allemand.

Traitement de base: 14 050 à 19 110, éventuellement 16 810 à 21 870 francs.

Délai d'inscription: 20 avril 1963 [3..]

S'adresser à: Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, service administratif, Berne 3.

318

**Ingénieur agronome de II<sup>e</sup>, éventuellement de I<sup>re</sup> classe**

Etudes universitaires complètes. S'intéresser aux problèmes de la vulgarisation agricole. Langue maternelle: le français; bonne connaissance des autres langues officielles.

Traitement de base: 14 050 à 19 110, éventuellement 16 810 à 21 870 francs.

Délai d'inscription: 20 avril 1963 [2..]

S'adresser à: Division de l'agriculture, Laupenstrasse 25, Berne.

330

**Assistant technique de II<sup>e</sup> ou de I<sup>re</sup> classe**

Préparateur pour la conservation et le traitement des textiles anciens et des costumes. Exigences: connaissances approfondies dans le domaine de la technique des textiles, si possible également dans celui des textiles manufacturés. Formation dans l'une des branches textiles, couture, tissage, etc. Si possible, connaissances élémentaires dans la teinture et la décoration.

Traitement de base: 10 130 à 14 930, éventuellement 11 090 à 16 090 francs.

Délai d'inscription: 15 avril 1963 [2..]

S'adresser à: Direction du musée national suisse, Museumstrasse 2, Zurich.

319

**Aide technique de II<sup>e</sup> ou de I<sup>re</sup> classe**

Spécialiste pour la conservation technique et le traitement des drapeaux et uniformes. Si possible formation dans la branche textile ou connaissances équivalentes. Artisan très habile et connaissances étendues du métier.

Traitement de base: 8720 à 11 450, éventuellement 9350 à 13 190 francs.

Délai d'inscription: 15 avril 1963 [2..]

S'adresser à: Direction du musée national suisse, Museumstrasse 2, Zurich 1/6.

322

**Aide technique de II<sup>e</sup> classe**

Photographe de laboratoire, formation professionnelle pour tous les travaux techniques professionnels, surtout dans les grands formats.

Traitement de base: 8720 à 11 450 francs.

Délai d'inscription: 15 avril 1963 [2..]

S'adresser à: Direction du musée national suisse, Museumstrasse 2, Zurich 1/6.

323

**Dessinateur de II<sup>e</sup> ou de I<sup>re</sup> classe**

Formation de dessinateur scientifique ayant une bonne connaissance du dessin technique, de la décoration graphique et de la calligraphie.

Traitement de base: 8720 à 11 450, éventuellement 9350 à 13 190 francs.

Délai d'inscription: 15 avril 1963 [2..]

S'adresser à: Direction du musée national suisse, Museumstrasse 2, Zurich 1/6.

324

**1 ou 2 chefs de service, éventuellement inspecteurs**

Formation dans le domaine de l'économie d'entreprise ou apprentissage commercial ou administratif complet. Pratique de la comptabilité ou de la revision. Connaissance de la branche de la construction ou des achats désirée. Habile négociateur et bon rédacteur. Joindre une photographie aux offres de services. Langue maternelle: le français, l'allemand ou l'italien et bonne connaissance d'une deuxième langue officielle.

Traitement de base: 14 970 à 20 030, éventuellement 16 810 à 21 870 francs.

Délai d'inscription: 18 avril 1963 [2..]

S'adresser à: Direction du contrôle fédéral des finances, Berne 3.

329

**Secrétaire de I<sup>e</sup> classe, éventuellement chef de service**

Apprentissage commercial ou administratif complet. Etre capable de traiter les affaires administratives d'un corps d'armée et de rédiger la correspondance de manière indépendante. Langue maternelle: l'allemand; bonne connaissance d'une deuxième langue officielle. Officier. Résidence de service: Zoug.

Traitement de base: 13 170 à 18 230, éventuellement 14 970 à 20 030 francs.

Délai d'inscription: 16 avril 1963 [3..]

S'adresser à: Commandant du corps d'armée de montagne 3, case postale, Zoug.

355

**Secrétaire de I<sup>e</sup> classe, éventuellement chef de service**

Comptable possédant diplôme fédéral ou candidat comptable ayant une longue pratique de la comptabilité. Etre capable, après une période de une ou deux années environ, de diriger le service de comptabilité. Langue maternelle l'allemand; bonnes connaissances en français.

Traitement de base: 13 170 à 18 230, éventuellement 14 970 à 20 030 francs.

Délai d'inscription: 16 avril 1963 [2..]

S'adresser à: Direction de la fabrique fédérale d'avions, Emmen.

356

**Intendant d'arsenal de II<sup>e</sup> classe (arsenal fédéral, Biasca)**

Officier. Pratique de plusieurs années dans l'administration militaire. Connaissance approfondie du matériel de guerre et du service d'arsenal. Etre apte à diriger seul un arsenal important. Langue maternelle: l'italien ou très bonne connaissance de cette langue.

Traitement de base: 14 050 à 19 110 francs.

Délai d'inscription: 10 avril 1963 [2..]

S'adresser à: Intendance du matériel de guerre, Berne 25.

357

**Secrétaire de I<sup>e</sup> classe, éventuellement collaborateur technique de II<sup>e</sup> classe**

Certificat de fin d'apprentissage commercial ou formation similaire. Si possible pratique dans les arsenaux ou l'administration. Bon rédacteur, habile correspondant. Connaissance de l'italien désirée. Officier.

Traitement de base: 13 170 à 18 230, éventuellement 14 050 à 19 110 francs.

Délai d'inscription: 5 avril 1963 [2..]

S'adresser à: Intendance du matériel de guerre, Berne 25.

331

**1 ou 2 réviseurs de II<sup>e</sup>, éventuellement de I<sup>e</sup> classe**

Apprentissage commercial ou administratif complet ou formation équivalente, très bonnes connaissances de la comptabilité, intérêt pour un travail de révision varié. Connaissance de la branche de la construction ou des achats désirée. Joindre une photographie aux offres de services. Langue maternelle: le français, l'allemand ou l'italien et bonne connaissance d'une deuxième langue officielle.

Traitement de base: 11 770 à 16 800, éventuellement 14 050 à 19 110 francs.

Délai d'inscription: 18 avril 1963 [2..]

S'adresser à: Direction du contrôle fédéral des finances, Berne 3.

332

**Secrétaire de II<sup>e</sup>, éventuellement de I<sup>e</sup> classe**

Apprentissage commercial complet ou formation équivalente. Le candidat aura terminé une école d'agriculture et disposera de connaissances spéciales en matière d'économie animale. Aptitudes pour l'exercice d'une activité de contrôle à l'extérieur. Bonnes connaissances des langues.

Traitement de base: 11 770 à 16 800, éventuellement 13 170 à 18 230 francs.

Délai d'inscription: 20 avril 1963 [2..]

S'adresser à: Division de l'agriculture, Laupenstrasse 25, Berne.

333

**Secrétaire de II<sup>e</sup>, éventuellement de I<sup>e</sup> classe**

Formation dans le commerce ou l'administration, officier, être capable de collaborer à la direction des exercices combinés de protection civile et de s'acquitter seul de la correspondance et des travaux de chancellerie en général. Langue maternelle: l'allemand; si possible bonnes connaissances en italien.

Traitement de base: 11 770 à 16 800, éventuellement 13 170 à 18 230 francs.

Délai d'inscription: 15 avril 1963 [4..].

S'adresser à: Office fédéral de protection civile, service du personnel, Berne 3.

334

**Secrétaire de chancellerie de II<sup>e</sup>, éventuellement de I<sup>e</sup> classe, éventuellement secrétaire de II<sup>e</sup>, éventuellement de I<sup>e</sup> classe**

Ecole de commerce ou apprentissage de commerce complet suivi de pratique. Expérience dans le commerce des produits agricoles indigènes désirée. Habileté à s'exprimer oralement et par écrit. Langue maternelle: l'allemand ou le français; bonne connaissance de l'autre langue. Entrée en fonctions: 1<sup>er</sup> août ou selon entente.

Traitement de base: 9810 à 14 350, éventuellement 10 540 à 15 510, éventuellement 11 770 à 16 800, éventuellement 13 170 à 18 230 francs.

Délai d'inscription: 16 avril 1963 [2..].

S'adresser à: Régie fédérale des alcools, Berne.

335

**Secrétaire de II<sup>e</sup> classe**

Bonne formation générale, si possible études secondaires ou commerciales. Capable d'effectuer, de manière indépendante, des travaux de correspondance et de rédaction, et de traiter seul des questions d'organisation. Domaine d'activité: assurance-vieillesse et survivants, et assurance-invalidité. Langue maternelle: l'allemand; bonne connaissance du français.

Traitement de base: 11 770 à 16 800 francs.

Délai d'inscription: 4 avril 1963 [2..]

S'adresser à: Office fédéral des assurances sociales, Berne.

335



**Secrétaire de chancellerie de II<sup>e</sup>, éventuellement de I<sup>e</sup> classe ou secrétaire de II<sup>e</sup> classe**

Bonne instruction générale. Apprentissage commercial complet ou formation équivalente. Expérience d'acheteur. Connaissances dans le secteur du matériel de transmission désirées. Langues: l'allemand, le français et l'anglais.

Traitement de base: 9810 à 14 350, éventuellement 10 540 à 15 510 ou 11 770 à 16 800 francs.

Délai d'inscription: 10 avril 1963 [2..]

S'adresser à: Service technique militaire, Hallwylstrasse 4, Berne.

336

**Secrétaire de chancellerie de II<sup>e</sup>, éventuellement de I<sup>e</sup> classe ou secrétaire de II<sup>e</sup> classe**

Aptitudes pour administrer le matériel de bureau et les imprimés et diriger les travaux de polycopie. Apprentissage complet dans le commerce, l'administration ou l'industrie, ou formation équivalente. Connaissances dans la branche du papier et du matériel de bureau désirées. Langue maternelle: l'allemand; bonne connaissance du français et de l'italien.

Traitement de base: 9810 à 14 350, éventuellement 10 540 à 15 510 ou 11 770 à 16 800 francs.

Délai d'inscription: 16 avril 1963 [2..]

S'adresser à: Régie fédérale des alcools, Berne.

359

**Secrétaire de chancellerie de II<sup>e</sup>, éventuellement de I<sup>e</sup> classe ou secrétaire de II<sup>e</sup> classe**

Jeune collaborateur ayant de l'initiative; bonne formation générale, apprentissage commercial complet dans l'industrie ou dans une entreprise commerciale. Aptitudes pour traiter d'une manière indépendante des problèmes d'achat. Connaissance parfaite de l'allemand, du français et de l'anglais désirée.

Traitement de base: 9810 à 14 350, éventuellement 10 540 à 15 510 ou 11 770 à 16 800 francs.

Délai d'inscription: 15 avril 1963 [2..]

S'adresser à: Service technique militaire, Hallwylstrasse 4, Berne.

360

**Commis de I<sup>e</sup> classe, éventuellement secrétaire de chancellerie de II<sup>e</sup>, éventuellement de I<sup>e</sup> classe**

Certificat d'apprentissage commercial ou formation équivalente. Etre capable de traiter des questions administratives et de la correspondance. Fourrier ou comptable. Langue maternelle: l'allemand, le français ou l'italien avec bonne connaissance d'une deuxième langue officielle.

Traitement de base: 9140 à 12 610, éventuellement 9810 à 14 350, éventuellement 10 540 à 15 510 francs.

Délai d'inscription: 6 avril 1963 [2..]

S'adresser à: Service territorial et des troupes de protection aérienne, Seftigenstrasse 264, Wabern-Berne.

369

**Commis de I<sup>e</sup> classe, éventuellement secrétaire de chancellerie de II<sup>e</sup> ou de I<sup>e</sup> classe**

Bonne instruction générale. Apprentissage commercial ou formation équivalente avec pratique de plusieurs années. Avoir l'habitude de travailler de façon indépendante. Connaissance du français et de l'allemand. Si possible officier ou sous-officier.

Traitement de base: 9140 à 12 610, éventuellement 9810 à 14 350, éventuellement 10 540 à 15 510 francs.

Délai d'inscription: 10 avril 1963 [3..].

S'adresser à: Service des troupes mécanisées et légères, Papiermühlestrasse 14, Berne 25.

341

#### Commis de I<sup>re</sup> classe ou secrétaire de chancellerie de II<sup>e</sup> classe

Administrateur de la collection des photographies d'art et d'art appliqué (organisation, étiquetage, enregistrement, renseignements, commandes). Exigences: sens de l'organisation, intérêt pour l'histoire et l'art. Formation d'une école moyenne.

Traitement de base: 9140 à 12 610, éventuellement 9810 à 14 350 francs.

Délai d'inscription: 15 avril 1963 [2..]

S'adresser à: Direction du musée national suisse, Museumstrasse 2, Zurich 1/6.

337

#### Commis de I<sup>re</sup> classe, éventuellement secrétaire de chancellerie de II<sup>e</sup> classe

Bonne instruction générale. Apprentissage commercial complet ou formation équivalente. Aptitudes et intérêt pour les travaux de chancellerie et d'enregistrement. Langue maternelle: l'allemand; bonnes connaissances en français et en anglais. Entrée en fonctions le plus vite possible.

Traitement de base: 9140 à 12 610, éventuellement 9810 à 14 350 francs.

Délai d'inscription: 4 avril 1963 [2..]

S'adresser à: Service technique militaire, Hallwylstrasse 4, Berne.

340

#### Commis de II<sup>e</sup>, éventuellement de I<sup>re</sup> classe ou secrétaire de chancellerie de II<sup>e</sup> classe

Apprentissage commercial ou formation équivalente. Bonne instruction générale. Etre capable de travailler de façon indépendante. Poste de confiance; travail varié. Langue maternelle: l'allemand; bonne connaissance du français.

Traitement de base: 8720 à 11 450, éventuellement 9140 à 12 610, éventuellement 9810 à 14 350 francs.

Délai d'inscription: 6 avril 1963 [2..]

S'adresser à: Service du génie et des fortifications, Mattenhofstrasse 5, Berne.

342

#### Commis de I<sup>re</sup> classe ou secrétaire de chancellerie de II<sup>e</sup> classe

Apprentissage commercial ou formation équivalente. Langue maternelle: l'allemand; bonne connaissance du français. Etre capable de traiter seul des affaires administratives. Entrée en fonctions: 1<sup>er</sup> juin 1963 ou à convenir.

Traitement de base: 9140 à 12 610, éventuellement 9810 à 14 350 francs.

Délai d'inscription: 6 avril 1963 [1.]

S'adresser à: Bureau fédéral de la propriété intellectuelle, Berne 3.

361

#### Commis de I<sup>re</sup> classe, éventuellement secrétaire de chancellerie de II<sup>e</sup> classe

Jeune employé de commerce ayant terminé son apprentissage ou acquis une formation équivalente. Expérience dans le domaine de la comptabilité désirée. Langue maternelle: l'allemand; bonnes connaissances en français.

Traitement de base: 9140 à 12 610, éventuellement 9810 à 14 350 francs.

Délai d'inscription: 5 avril 1963 [3...]

S'adresser à: Division de l'agriculture, Laupenstrasse 25, Berne.

273

**Spécialiste, éventuellement aide technique de I<sup>re</sup> classe**

Apprentissage complet de monteur d'appareils à courant faible ou de mécanicien de radio. Etre capable d'entretenir des appareils électroniques de mesure et d'en poursuivre le développement. Collaboration à des mesures balistiques.

Traitement de base: 8930 à 12 030, éventuellement 9350 à 13 190 francs.

Délai d'inscription: 6 avril 1963 [2..]

S'adresser à: Direction de la poudrerie militaire, Wimmis.

320

**Commis de II<sup>e</sup>, éventuellement de I<sup>re</sup> classe**

Apprentissage commercial complet ou formation équivalente. Champ d'activité: Service des contrôles militaires. Langue maternelle: l'allemand ou le français; connaissance d'une deuxième langue officielle.

Traitement de base: 8720 à 11 450, éventuellement 9140 à 12 610 francs.

Délai d'inscription: 11 avril 1963 [2..]

S'adresser à: Service de l'aviation et de la défense contre avions, Berne 25.

362

**Commis de II<sup>e</sup>, éventuellement de I<sup>re</sup> classe**

Apprentissage de commerce ou formation équivalente. Langue maternelle: l'italien; connaissance d'une autre langue officielle. Aptitudes pour travaux de comptabilité et de correspondance en italien.

Traitement de base: 8720 à 11 450, éventuellement 9140 à 12 610 francs.

Délai d'inscription: 20 avril 1963 [3..]

S'adresser à: Direction des parcs automobiles de l'armée, Thoune 2.

363

**Commis de II<sup>e</sup> classe**

Bonne formation générale. Employé consciencieux ayant de la pratique, habitué à un travail propre et exact et sachant faire preuve d'initiative. Langue maternelle: l'allemand. Diplôme d'une école de commerce ou formation équivalente.

Traitement de base: 8720 à 11 450 francs.

Délai d'inscription: 11 avril 1963 [2..]

S'adresser à: Direction de la fabrique fédérale d'avions, Emmen.

364

**Employé de laboratoire, éventuellement aide technique de II<sup>e</sup> classe**

Apprentissage complet d'employé de laboratoire. Collaborateur du biochimiste. Travaux préparatoires et expérimentaux en chimie organique et spécialement en biochimie.

Traitement de base: 8340 à 10 330, éventuellement 8720 à 11 450 francs.

Délai d'inscription: 10 avril 1963 [1..]

S'adresser à: Service technique militaire, laboratoires, Wimmis.

365

**Garçon de bureau de II<sup>e</sup>, éventuellement de I<sup>re</sup> classe**

Bonne formation générale, si possible expérience dans les travaux de bureau. Bonne connaissance du français et de l'allemand.

Traitement de base: 8160 à 9850, éventuellement 8340 à 10 330 francs.

Délai d'inscription: 4 avril 1963 [2..]

S'adresser à: Service technique militaire, Hallwylstrasse 4, Berne.

344

**Garçon de bureau de II<sup>e</sup>, éventuellement de I<sup>e</sup> classe**

Jeune homme ayant une formation professionnelle dans une école de commerce pour des travaux de chancellerie et d'archives; bon dactylographe. Langue maternelle: l'allemand avec connaissance du français. Si possible possesseur du permis de conduire.

Traitement de base: 8160 à 9850, éventuellement 8340 à 10 330 francs.

Délai d'inscription: 4 avril 1963 [2.]

S'adresser à: Service technique militaire, Hallwylstrasse 4, Berne.

345

**Garçon de bureau de II<sup>e</sup>, éventuellement de I<sup>e</sup> classe**

Jeune homme d'esprit éveillé pour le service de poste interne et comme collaborateur de notre chancellerie pour des travaux faciles de bureau. Si possible possesseur du permis de conduire.

Traitement de base: 8160 à 9850, éventuellement 8340 à 10 330 francs.

Délai d'inscription: 4 avril 1963 [2.]

S'adresser à: Service technique militaire, Hallwylstrasse 4, Berne.

346

**Ouvrier professionnel auxiliaire, éventuellement ouvrier professionnel (stations fédérales d'essais agricoles, Lausanne)**

Diplôme d'une école d'agriculture ou autre formation équivalente. Etre capable d'exécuter tous les travaux agricoles.

Traitement de base: 8160 à 9850, éventuellement 8340 à 10 330 francs.

Délai d'inscription: 6 avril 1963 [1.]

S'adresser à: Division de l'agriculture, Laupenstrasse 25, Berne.

366

**Ouvrier professionnel**

Pour observations météorologiques et aide à l'atelier. Certificat de fin d'apprentissage.

Traitement de base: 8340 à 10 330 francs.

Délai d'inscription: 10 avril 1963 [2.]

S'adresser à: Chef de la station aérologique, Payerne.

367

**Ouvrier professionnel auxiliaire, éventuellement ouvrier professionnel (stations fédérales d'essais agricoles, Lausanne)**

Diplôme d'une école d'agriculture ou autre formation équivalente. Etre capable d'exécuter tous les travaux agricoles.

Traitement de base: 8160 à 9850, éventuellement 8340 à 10 330 francs.

Délai d'inscription: 6 avril 1963 [1.]

S'adresser à: Division de l'agriculture, Laupenstrasse 25, Berne.

368

**Dame-aide de chancellerie de II<sup>e</sup>, éventuellement de I<sup>e</sup> classe, éventuellement dame-commis de II<sup>e</sup> classe**

Apprentissage de bureau complet ou formation équivalente. Langue maternelle: l'allemand; bonne connaissance du français. Habile dactylographe pour le service des téléscripteurs. Etre capable de traduire des textes faciles. Entrée en fonctions selon entente. Prière de joindre une photographie aux offres de services.

Traitement de base: 8160 à 9850, éventuellement 8340 à 10 330, éventuellement 8720 à 11 450 francs.

Délai d'inscription: 8 avril 1963 [2.].

S'adresser à: Service du personnel de la division de police du département fédéral de justice et police, Berne.

369

### **2 dames-aides de chancellerie de II<sup>e</sup>, éventuellement de I<sup>re</sup> classe**

Apprentissage de commerce ou études commerciales équivalentes. Langue maternelle: l'allemand; bonnes connaissances en français.

Traitement de base: 8160 à 9850, éventuellement 8340 à 10 330 francs.

Délai d'inscription: 15 avril 1963 [2..]

S'adresser à: Direction de la fabrique fédérale de munitions, Thoune.

347

### **Dame-aide de chancellerie de II<sup>e</sup> ou de I<sup>re</sup> classe**

Bonne instruction générale. Apprentissage complet de commerce ou d'administration, ou formation équivalente. Habile sténodactylographe. Langue maternelle: l'italien; connaissance de l'allemand désirée. Résidence de service: Bellinzone.

Traitement de base: 8160 à 9850, éventuellement 8340 à 10 330 francs.

Délai d'inscription: 10 avril 1963 [3..].

S'adresser à: Commandement de la brigade territoriale 9, Bellinzone.

348

### **Dame-aide ou dame-aide de chancellerie de II<sup>e</sup>, éventuellement de I<sup>re</sup> classe**

Aptitudes pour tous travaux de bureau, habile sténodactylographe. Apprentissage complet de commerce désiré, mais pas indispensable. Langue maternelle: l'allemand; connaissance du français. Entrée en fonctions: 1<sup>er</sup> juillet 1963.

Traitement de base: 7800 à 9000 ou 8160 à 9850, éventuellement 8340 à 10 330 francs.

Délai d'inscription: 10 avril 1963 [3..].

S'adresser à: Assurance militaire, service du personnel, case postale, Berne 2.

349

### **Dame-aide de chancellerie de II<sup>e</sup>, éventuellement de I<sup>re</sup> classe**

Aptitude à travailler de façon indépendante pour le classement des dossiers avec travaux de contrôle. Certificat de fin d'apprentissage ou formation équivalente. Langue maternelle: l'allemand ou le français; bonne connaissance d'une seconde langue officielle. Entrée en fonctions selon entente. Résidence de service: Genève.

Traitement de base: 8160 à 9850, éventuellement 8340 à 10 330 francs.

Délai d'inscription: 10 avril 1963 [2.].

S'adresser à: Centrale de compensation, 52, rue des Pâquis, Genève.

370

### **Dame-aide de chancellerie de II<sup>e</sup>, éventuellement de I<sup>re</sup> classe**

Diplôme de commerce ou formation équivalente. Bonne dactylographe et sténodactylographe. Aptitudes pour la correspondance. Langue maternelle: l'allemand; bonnes connaissances en français désirées. Entrée en fonctions: au début du mois de juin 1963.

Traitement de base: 8160 à 9850, éventuellement 8340 à 10 330 francs.

Délai d'inscription: 13 avril 1963 [2.].

S'adresser à: Direction de l'administration fédérale des finances.

371

---

**Dame-aide de chancellerie de II<sup>e</sup>, éventuellement de I<sup>e</sup> classe**

Aptitudes pour la dactylographie, la sténographie allemande et les travaux de bureau en général. Langue maternelle: l'allemand; bonnes connaissances en français. Apprentissage complet de commerce ou d'administration ou formation équivalente.

Traitement de base: 8160 à 9850, éventuellement 8340 à 10 330 francs.

Délai d'inscription: 16 avril 1963 [2.].

S'adresser à: Secrétariat du département fédéral de l'intérieur, Berne 3.

372

---

**Mancœuvres**

Jeunes hommes et jeunes filles ayant des aptitudes pour travaux de contrôle ou de fabrication.

Traitement de base: Conformément au règlement des ouvriers, dans le cadre de la 6<sup>e</sup> ou de la 8<sup>e</sup> classe de salaire, selon l'âge et les aptitudes.

Délai d'inscription: 27 avril 1963 [2.].

S'adresser à: Direction de la fabrique fédérale de munitions, Altdorf.

373

---

**Un certain nombre de palefreniers**

Les candidats doivent remplir les conditions suivantes: Avoir terminé l'école de recrues, jouir d'une santé robuste, âge 30 ans au maximum, avoir l'habitude des chevaux. Entrée en fonctions selon entente.

Traitement de base: Dans le cadre de la 6<sup>e</sup> classe de salaire.

Délai d'inscription: 6 avril 1963 [1.].

S'adresser à: Commandement du dépôt fédéral des chevaux de l'armée, Berne 22.

374

## Mises au concours de travaux, de fournitures et de places et autres avis

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1963
Année	
Anno	
Band	1
Volume	
Volume	
Heft	12
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	28.03.1963
Date	
Data	
Seite	783-796
Page	
Pagina	
Ref. No	10 096 904

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.